



Dictionnaire Technique Citroën DS

Français – Allemand – Anglais – Italien - Néerlandais

Version 2.0 français de 01-01-2010

Préface

Recherchant à l'internet, j'ai eu quelques problèmes avec des documents téléchargés:

- quelques livres ne sont qu'en anglais ou français
- dans les livres multilingues, des faux termes techniques allemands sont utilisés (exemple: <<Kabelbündel>> à la place de <<Kabelstrang>>)
- quelques mots ont été mutilés en transférant au format PDF, rechercher des mots clés très difficile!
- quelques PDF n'ont que des images, aucuns mots. Ils ont été scannés comme images. Donc on ne peut pas rechercher des mots clés.
- des expressions familières manquent (p. ex. <<cafetière>>)
- des expressions du CT (et autres) manquent (p.ex. <<détérioration importante>>). Notions très utiles de savoir.

C'est la raison, pourquoi j'ai mis ce nouveau fichier. Le tri dans ce fichier est arrangé par ordre alphabétique correspondant des notions françaises (1er colonne). Une autre version avec des notions allemandes dans la première colonne (trié par ordre alphabétique) se trouve à www.id19b.de .

nouveau : italien (grâce à Luciano Zallio) - **nouveau** : néerlandais (grâce à Bert Osinga)

Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
accélérateur (pédale d')	Gaspedal	accelerator pedal	pedale acceleratore	gaspedaal
accumulateur de frein	Bremsdruckspeicher	brake accumulator	accumulatore pressione freno	rembekrachtiging
accumulateur de pression	Druckspeicher	accumulator	accumulatore di pressione	voorraadbol
aération	Lüftung	ventilation	ventilazione	ventilatie
aérosol pour imperméabiliser	Imprägnierspray	impregnation spray	spray per impermeabilizzare	impregneer spray
aile	Kotflügel	wing	parafango	spatscherm, spatbord

allumeur	Verteiler	distributor	distributore	distributie, verdeler
alternateur	Lichtmaschine	generator	alternatore	dynamo
amortisseur	Stoßdämpfer	Shock absorber	ammortizzatore	schokbreker
antenne	Antenne	antenna	antenna	antenne
antivol	Diebstahlsicherung	Theft safety device	dispositivo antifurto, antifurto	antidiefstal
arbre	Welle	shaft	albero	as
Arbre à cames	Nockenwelle	Camshaft	albero a camme	nokkenas
arbre de transmission	Antriebswelle	drive shaft	albero di entrata	aandrijf-as
Arbre primaire - Pignons	Primärwelle - Ritzel	Primary shaft - Pinion	albero primario - pignoni	prise-as
arrière AR	hinten	Rear, back	posteriore	achterzijde
authentique, d'origine	original	Genuine	originale	origineel
autoradio	Autoradio	Car radio	Autoradio	autoradio
avant AV	vorn	front	anteriore	voorzijde
avertisseur de route	Signalhorn	horn	avvisatore acustico	claxon
axe de piston	Kolbenbolzen	Gudgeon pin	perno stantuffo	piston-as
Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
baguette (décorative)	Zierleiste	trim	fregio (decorativo)	(sier-)lijst, sierstrip
banquette	Sitzbank	bench seat	panchetta	bank
batterie	Batterie	battery	batteria	accu
bavette	Schmutzfänger	mud flap	paraspruzzi	spatlap
berline	Limousine (viertürig)	four door saloon	berlina (a 4 porte)	4-deurs auto
bielle (tige de piston)	Pleuelstange	Connecting rod	biella	drijf-stang, zuigerstang
bille de tige	Kugel für Kolbenstange	Ball for piston	sfera per tirante stantuffo	zuigerstangkogel
bloc contrôle	Instrument	instrument unit	strumento combinato	instrumenten paneel

bloc hydraulique	Schaltblock	Hydraulic selector (gearbox)	selettore idraulico	bloc hydraulique
bloc-cylindres	Zylinderblock	Cylinder block	blocco cilindri	cilinderblok
boîte 4 vitesses	Vierganggetriebe	4-speed gearbox, complete	cambio a 4 velocità	4-versnellingsbak
Boîte 5 vitesses	Fünfganggetriebe	5-speed gearbox	cambio a 5 velocità	5-versnellingsbak
boîte à fusibles	Sicherungskasten	Fuse box	cassetta fusibili	zekeringkastje
boîte à gants	Handschuhfach	glove box	vano portaoggetti	handschoenenkastje
boîte de vitesses	Getriebe	Gearbox	cambio di velocità	versnellingsbak
bouchon remplissage (d'essence)	Tankdeckel (Einfüllstopfen)	filler cap	bocchettone di riempimento	tankdop
bougie	Zündkerze	Spark plug	candela d'accensione	bougie
bras	Schwingarm	arm	braccio oscillante	draagarm
break	Kombi, Break	Estate	Combi	break
Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
câble (d'accélérateur)	Gaszug	accelerator cable	cavo acceleratore	gaskabel
câble de compteur de vitesse	Tachowelle	flexible drive for speedometer	cavo flessibile comando tachimetro	kilometertellerkabel
câbleries	Kabelbaum, Kabelstrang	wiring	cablaggio	kabelboom, kabelbundel
cabriolet	Cabriolet	DHC (Drop Head Coupé)	Cabriolet	cabriolet
cafetière	Gummimanschette (in Form einer Kaffeekanne)	Rubber seal	manicotto in gomma (a forma di caffettiera)	lekzak, lekhoes
cage à rouleaux	Rollenlager	cage with rollers	cuscinetto a rulli	kogellager
canalisation d'essence	Treibstoffsystem	fuel system	canalizzazione carburante	brandstofleidingen
capot	Motorhaube	bonnet	cofano motore	motorkap
capote	Verdeck	hood	capote	dak
carburateur	Vergaser	carburettor	carburatore	carburateur

carnet d'entretien complet	Wartungsheft (-nachweis)	FSH (Full Service History)	carnet di manutenzione completo	onderhoudsboekje
carrosserie	Karosserie	body	carrozzeria	carrosserie
Carter de boîte	Gehäuse für Getriebe	gearbox casing	scatola del cambio	versnellingsbakhuis
Carter de boîte 4 vitesses	Gehäuse für Vierganggetriebe	4-speed gearbox casing	scatola cambio a 4 velocità	4-versnellingsbakhuis
Carter de boîte 5 vitesses	Gehäuse für Fünfganggetriebe	5-speed gearbox casing	scatola cambio a 5 velocità	5-versnellingsbakhuis
Carter inférieur	Ölwanne	Oil sump	coppa olio motore	carter pan
carter moteur	Motorblock (-gehäuse)	cylinder block	blocco motore	motorblok
Carter moteur	Motorgehäuse	Cylinder block	blocco motore	motorblok
ceinture de sécurité	Sicherheitsgurt	seat belt	cintura di sicurezza	veiligheidsgordel
chaîne de distribution	Steuerkette	chain	catena di comando distribuzione	distributieketting
châssis	Chassis, Fahrgestell	chassis	telaio	chassis
chauffage	Heizung	heating	riscaldamento	verwarming
chevaux (puissance)	PS	BHP (Break Horse Power)	CV (Cavalli Vapore)	pk (paardenkrachten) 1 pk = 745,7 W (0,7457 kW)
circuit d'allumage	Zündung (Zündanlage)	ignition circuit	circuito di accensione	ontsteking
circuit de frein	Bremsanlage	brake system	impianto frenante	remsysteem
clignotant	Blinker	turn signal	lampeggiatore	knipperlicht
climatisation	Klimaanlage	air condition	climatizzazione, condizionatore aria	airco
coffre	Kofferraum	boot	bagagliaio	kofferbak
collecteur d'échappement	Flammrohr, Auspuffkrümmer	exhaust manifold	gomito di scarico, gomito di scarico motore	uitlaatspruitstuk
Commande des vitesses	Gangschaltung	gearing	comando cambio	versnellingshandel

Commande électronique	Elektronisches Steuergerät	Electronic control	centralina elettronica	elektrische besturing
commande vitesses	Schaltung	gearing / gear change control	comando cambio	schakeling
commutateur	Schalter	switch	interruttore	schakelaar
commutateur d'éclairage intérieur	Türkontaktschalter	door contact switch	interruttore contatto porta	drukcontact
compteur	Tacho	speedometer	tachimetro	snelheidsmeter
conduite (tuyau) d'essence	Benzinleitung	gasoline line	tubazioni carburante	benzineleiding
contrôle technique (CT)	TÜV	technical examination	collaudo tecnico	APK (algemene periodieke keuring)
correcteur de hauteur	Höhenkorrektor	height corrector	correttore altezza	hoogteregelaar
correcteur de ré embayage	Korrektor für Kupplungsbetätigung	clutch control	correttore innesto frizione	koppelingsregelaar
côté distribution	Steuerseite	distribution side	lato distribuzione	distributie zijde
côté volant	Schwungradseite	Steering wheel side	lato volano	stuurwiel zijde
couleur, teinte	Farben	colour	colore	kleur
courroie	Keilriemen	belt	cinghia di comando	V-snaar
couvre-culasse	Zylinderkopfdeckel	Cylinder head cover	coperchio testa cilindri	distributie deksel
cric	Wagenheber	Jacking equipment	martinetto	krik
cuir	Leder	leather	cuoio	leer, leder
culasse	Zylinderkopf	Cylinder head	testa cilindri	cilinderkop
Culbuteurs	Kipphebel	rocker	bilanciere valvole motore	tuumelaar
cylindre	Federzylinder	cylinder	cilindro a molla	cilinder(bus)
cylindre	Zylinder	Cylinder	cilindro	cilinder
Cylindre récepteur	Bremszylinder	brake cylinder	cilindro freno	remcilinder

Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
déesse	Göttin	goddess	Dea	DS
défaut étanchéité	Abdichtungsfehler(Undichtigkeit)	leakage	difetto di tenuta	lekkage
démarrreur	Anlasser (Starter)	starter	motorino di avviamento	startmotor
détérioration importante	erhebliche Abnutzung	substantial wear	forte usura	verregaande slijtage
direction	Lenkung	steering	sterzo	besturing
direction assistée	Servolenkung	Power steering	servosterzo	stuurbekrachting
Dispositif d'injection	Einspritzeinlage	Injection device	impianto di accensione	injectiesysteem
disque de freins	Bremsscheibe	Brake disk	disco del freno	remschijf
documents d'immatriculation, "carte grise"	Fahrzeugschein (-brief)	Log, log-book	documento di immatricolazione, libretto dell'auto	autopapieren
dossier	Lehne	back of seat	schienale	rugleuning
durit d'essence	Kraftstoffleitung	fuel piping	tubazione combustibile	brandstofleiding
Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
échappement	Auspuff	exhaust	scarico gas	uitlaat
éclairage	Beleuchtung	lighting	illuminazione	verlichting
éclairage de coffre	Kofferraumbeleuchtung	boot lighting	illuminazione bagagliaio	kofferbakverlichting
éclairage intérieur	Innenbeleuchtung	interior lighting	illuminazione interna	interieurverlichting
embrayage	Kupplung	clutch	frizione	koppeling
enjolveur der roue	Radkappe	wheel cover	coprimozzo	wieldeksel
enjolveur, profilé	Zierleisten (-profile)	embellisher	elemento decorativo	sierlijst
épingle	Federbügel	retainer	cavallotto molla	borgpen
épingle	Verbindungs-Bügel	rod pin		borgpen
essence	Benzin	petrol	benzina	benzine

essence	Treibstoff (Benzin)	fuel	carburante, benzina	brandstof
essieu avant	Vorderachse	front axle	assale anteriore	vooras
essuie glace	Scheibenwischer	Windshield wiper	tergicristallo	ruitenwisser
étrier de frein	Bremssattel	brake calliper	pinza freni	remschoen
Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
feu arrière	Rücklicht	Taillight	fanaleria posteriore	achterlicht
feu de croisement (feu de route)	Abblendlicht (Fahrlicht)	low beam headlights	anabbaglianti	dimlicht
feu de route	Fernlicht	high beam headlights	abbaglianti	verstralers
feu de stop	Bremslicht	stop light	luce di stop	remlicht
fil (électrique)	Kabel (elektr.)	lead	filo (elettrico)	kabel (Electr.)
filtre d'essence	Benzinfilter	gasoline filter	filtro carburante	benzinefilter
frein	Bremse	brake	freno	rem
frein à disque	Scheibenbremse	disc brake	freno a disco	schijfrem
frein á main	Handbremse	handbrake	freno a mano	handrem
frein à tambour	Trommelbremse	Drum brake	freno a tamburo	remtrommel
frein de parking	Feststellbremse	parking brake	freno di stazionamento	parkeerrem, handrem
frein hydraulique	Hydraulische Bremse	hydraulic brake	freno idraulico	hydraulische rem
freins arrière	Hinterradbremse	rear brakes	freno posteriore	achterrem
Freins assistés	Bremskraftverstärker	Power-Brakes	servofreno	rembekrachtiging
freins avant	Vorderradbremse	front brakes	freno anteriore	voorrem
Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
garniture	Sitzbezug	trimming	fodere copri sedili	bekleding
garniture de pédale	Pedalgummi	pedal covering	copertura in gomma del pedale	pedaalrubber
gazole	Diesel	diesel	gasolio, Diesel	diesel

glace de porte	Fenster (Seiten)	window	finestra	zijruit
glace de porte	Seitenscheibe	glass for door	vetro laterale	portierruit
GPL	Autogas	LPG (Liquified Petrol Gas)	GPL (Gas di Petrolio Liquefatto)	LPG (autogas)
guide (pratique) d'achat	Kaufberatung	purchase consultation	guida (pratica) all'acquisto	koopadvies
Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
... hydraulique	Hydraulik...	hydraulic...	idraulico	hydrauliek
huile	Öl	oil	olio	olie
Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
Injecteur	Einspritzventil(-düse)	Injector	iniettore	injecteur
Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
jauge à carburant	Tankgeber	Fuel sender unit	indicatore livello carburante	brandstof niveau meter
jauge d'huile	Ölmessstab	Dipstick	astina misurazione livello olio	oliepeilstok
joint	Dichtung	joint	guarnizione	pakking
joint de culasse	Zylinderkopfdichtung	gasket for cylinder head	guarnizione testa cilindri	koppakking
Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
kilométrage	Kilometerstand	Mileage	kilometraggio	kilometerstand
klaxon	Hupe	horn	clacson	claxon
Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
laque, peinture	Lack	Lacquer	lacca, vernice	lak
lave glace	Scheibenwaschanlage	Windshield wiper system	lavacrystalli	ruitenwissersysteem
liquide hydraulique	Hydraulikflüssigkeit	hydraulic fluid	fluido idraulico	hydraulische olie
Liquide Hydraulique Synthétique	LHS	Hydraulic Synthetic Liquid	liquido sintetico idraulico	Synthetische olie (LHS)

Liquide Minérale Hydraulique	LHM	Hydraulic Mineral Liquid	liquido minerale idraulico	Minerale olie (LHM)
logement de bille	Kugelsitz Kugelaufnahme	Ball bearing seat	sede sferica	kogelhouder
longeron	Längsträger / (Seiten-) Holm	side member	longherone	kokerbalk
longeron	Schweller (Längsträger)	side member	longherone	kokerbalk
lumière d'arrêt	Stopplicht	stop light	luce di stop	remlicht
lunette arrière	Heckscheibe	rear window	lunotto posteriore	achterruit
Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
mâchoire de frein	Bremsbacke	brake shoe	ganascia freno	remschoen
manchon	Muffe	sleeve	manicotto di collegamento	hoes, mof
manuel	Handbuch	manual	manuale	handboek
manuel de réparations	Reparaturhandbuch	repair manual	manuale riparazione	reparatie handboek
mécanisme d'échappement	Auspuffanlage	exhaust system	meccanismo gas di scarico	uitlaatsysteem
montant	A(B, C)-Säule („Wagenpfosten“)	pillar (front, middle, rear)	montante A, B, C (montante anteriore, centrale, posteriore)	stijl
moquette	Teppich (-boden)	carpets		vloertapijt, vloermatten
moteur	Motor	engine	motore	motor
Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
notice d'emploi et d'entretien	Betriebsanleitung	manual	manuale condotta e manutenzione	gebruiksaanwijzing
Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
panneau	Verkleidung	panel	pannello	bekleding
pare soleil	Sonnenblende	sun visor	parasole, visiera parasole	zonneklep
pare-brise	Frontscheibe	windscreen	parabrezza	voorrui

pare-brise	Windschutzscheibe	windscreen	parabrezza	voorruit
pare-chocs	Stoßstange	bumper	paraurto	bumper
pare-poussière	Staubschutz	Dust shield	parapolvere	stofhoes
Pare-poussière, soufflet	Manschette (Dichtstulpen)	dust cover	soffietto parapolvere	stofhoes (manchet)
passage de roue	Radkasten	wheel arch	passaruota	wielkast
Pédale de frein	Bremspedal	Brake pedal	pedale del freno	rempedaal
phare	Scheinwerfer	headlight	proiettore	koplamp
phares auxiliaires	Zusatzscheinwerfer	Auxiliary headlight	proiettore addizionale	accessoire koplampen
phares longue portée	Fernscheinwerfer	high beam headlights	fari abbaglianti	verstralers
phares pivotants	Scheinwerfer, drehbar	headlight, turnable	faro orientabile	verstralers, draaibaar
pièces de caoutchouc	Gummiteile	rubber pieces	parti in gomma	rubber onderdelen
pièces détachées	Ersatzteile	Spares, spare parts	ricambi, pezzi di ricambio	onderdelen
Pignons	Ritzel	Pinions	pignone	pignon
Pistons	Kolben	piston	pistone, stantuffo	zuiger
Piton/doigt d'accrochage de béquille	Einhängzapfen für Stütze (Wagenheber)	stud for jacking stand, catch for stay	punto di attacco (per martinetto)	kriksteun
plancher de caisson	Unterboden	floor	pavimento	bodemplaat
plaquettes de frein	Bremsbeläge	brake plates (pads)	guarnizione freno	remblokken
pneu	Reifen	tire	pneumatico	band
poignée de porte	Türgriff	handle	maniglia porta	deurgreep
poignées encastrées	versenkte Türgriffe	Sunk door handle	maniglia porta infossata	verzonken deurgreep
poignées saillantes	aufgesetzte Türgriffe	Put on door handles	maniglie porta ascendenti	opliggende deurgreep
pompe à eau	Kühlwasserpumpe	cooling water pump	pompa acqua di raffreddamento	koelwaterpomp
Pompe à eau	Wasserpumpe	Water pump	pompa acqua	waterpomp
pompe à huile	Ölpumpe	Oil pump	pompa olio	oliepomp

pompe d'essence	Benzinpumpe	gasoline pump	pompa benzina	benzinepomp
pompe d'essence	Kraftstoffpumpe	gasoline pump	pompa carburante	brandstofpomp
pompe haute pression	HD-Pumpe	high pressure pump	pompa ad alta pressione	HD-pomp
porte	Tür	door	porta	portier / deur
porte de coffre	Kofferraumdeckel	boot door	cofano del bagagliaio	kofferklep
pot d'échappement	Auspufftopf, Schalldämpfer	silencer	marmitta di scarico	uitlaatdemper
prise / fiche	Stecker	connection, plug	spina elettrica	stekker
procès-verbal de contrôle	Protokoll der technischen Prüfung	Minutes of the technical test	verbale di collaudo tecnico	APK (algemene periodieke keuring)
pulseur d'air	Gebläse	blower	soffiante, ventola	blower, ventilator
Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
raclettes d'essuie glaces	Wischerblätter	wiper rubbers	spazzole tergicristallo	ruitenwissers
radiateur	Kühler	cooler	radiatore	radiateur
radiateur 3 faisceaux	dreireihiger Kühler	radiator (3 rows)	radiatore a 3 ranghi	radiateur 3-rijen
radio	Radio	radio	radio, autoradio	radio, autoradio
réfrigérateur d'huile	Ölkühler	oil cooler	radiatore olio	oliekoeler
réglage trop bas	zu niedrige Einstellung	too low attitude	regolazione troppo bassa	te lage afstelling
régulateur	Regler	Regulator	regolatore	regelaar
Régulateur centrifuge	Fliehkraftregler	Centrifugal regulator	regolatore centrifugo	centrifugaal regelaar
Régulateur de pression	Druckregler	Pressure regulator	regolatore di pressione	drukregelaar
Répartiteur de freinage	Bremskraftverteiler	brake distribution unit	distributore forza frenante	remkrachtverdeler
Réservoir d'essence.	Tank	fuel tank	serbatoio carburante	brandstof reservoir, brandstof tank
réservoir hydraulique	Hydraulikbehälter	hydraulic fluid reservoir	serbatoio fluido idraulico	Hydraulische vloeistof reservoir
retroviseur	Spiegel	rear view mirror	specchio retrovisore	spiegel

rétroviseur extérieur	Außenspiegel	external rear view mirror	specchio retrovisore esterno	buitenspiegel
rétroviseur intérieur	Innenspiegel (Rückblickspiegel)	rear view mirror, interior	specchio retrovisore interno	binnenspiegel
roue directrice, volant de direction	Lenkrad	steering wheel	volante (sterzo)	stuurwiel
roulement à billes	Kugellager	ball bearing	cuscinetto a sfere	kogellager
roulement de roue	Radlager	bearing of wheel	cuscinetto ruote	wiellager
rupteur	Unterbrecherkontakt	contact breaker	ruttore	onderbreker
Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
segment d'axe de piston	Sicherungsring für Kolbenbolzen	circlip for gudgeon ring		borgring voor piston pen
segment de piston	Kolbenring	Piston ring, scraper ring, sealing ring	anello tenuta pistone	zuigerveer, olieschraapveer
serrure de direction	Lenkradschloss	steering lock	bloccasterzo	stuurslot
siège	Sitz	seat	sedile	stoel, zitting
siège arrière	Rücksitz	rear seat	sedile posteriore	achterzitting
siège avant	Vordersitz	front seat	sedile anteriore	voorstoel
silencieux	Schalldämpfer	silencer	silenziatore	demper
silentbloc (bloc élastique, caoutchouc)	Silentblock	rubber bearing	Silentblock	silentblok, dempingrubber
soufflet	Dichtmanschette (Faltenbalg)	sealing sleeve	manicotto di tenuta a soffietto	afdichtingring
soupape admission	Einlassventil	inlet valve	valvola di aspirazione	inlaatklep
soupape échappement	Auslassventil	exhaust valve	valvola di scarico	uitlaatklep
soupapes	Ventile	Valves	valvole	klep
sphère	Federkugel	suspension sphere	sfera della sospensione	veerbol

support	Halterung	bracket	staffa, supporto	steun, beugel
support mobile (pare chocs AR)	Stoßstangengewei (Halterung hinten)	adjusting bracket (rear Bumpers)	supporto mobile (paraurti posteriore)	achterbumperhouder
support/logement moteur	Motorhalterung	Engine mounting plate	supporto motore	motorsteun
suspension	Federung	suspension	sospensive	vering, wielophanging
suspension moteur	Motoraufhängung	motor suspension	sospensione motore	motorophanging
symbole commercial	Handelsbezeichnung	Commercial symbol	simbolo commerciale	handelsbenaming
symbole usine	Werksbezeichnung	Factory symbol	simbolo di officina	fabrieksbenaming
système d'échappement	Auspuffanlage	exhaust system	impianto gas di scarico	uitlaatsysteem
système de chauffage	Heizsystem	heating system	sistema di riscaldamento	verwarmingssysteem
Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
tableau de bord	Armaturenbrett	dashboard, instrument panel	cruscotto, quadro strumenti	dashboard, instrumenten paneel
tableau de bord (bloc contrôle)	Instrumententafel	instrument panel (instrument unit), dashboard	quadro portastrumenti, quadro strumenti	dashboard, instrumenten paneel
tambour de frein	Bremstrommel	brake drum	tamburo freno	remtrommel
tapis	Fußmatte	floor mat	tappetino	vloertapijt, vloermat
tapis	Teppich	carpet	tappeto	tapijt
technique	Prüfung	examination	esame	keuring
témoin d'allumage	Zündkontrollleuchte	Ignition warning light	luce spia accensione	ontsteking controlelamp
toit	Dach	roof	padiglione, tetto	dak
tôle	Blech	sheet metal	Lamiera	(staal-)plaat
transmission	Antrieb	drive	trasmissione	aandrijving
tripodes (tri-axle), entraîneur	Tripoden (Mitnehmer)	drive housing	tripode	tripoide
tube d'échappement	Flammrohr	flue pipe	tubo di scappamento	uitlaatpijp

tubulure	Krümmer	exhaust manifold	collettore	spruitstuk
tubulure d'échappement	Auspuffkrümmer	exhaust manifold	gomito di scarico, gomito di scarico motore	uitlaatspruitstuk
Français	Allemand	Anglais	Italien	Néerlandais
vanne de sécurité	Sicherheitsschieber	security valve	valvola di sicurezza	veiligheidsklep
vilebrequin	Kurbelwelle	crankshaft	albero motore	krukas

Ce tableau ne revendique pas l'état complet. Erreurs et fautes plutôt probable !

Je remercie les membres du forum www.citron-collection.com pour leur aide lors de la traduction.

©2009 Johannes Liedtke

téléchargé de: www.id19b.de